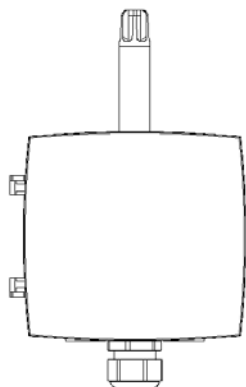


HRT250



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product.

HRT250

V+		1
0		2
RH 0 - 10V DC		3

HRT250-420

V+		1
RH 4 - 20mA		2

HTRT250

V+		1
0		2
RH 0 - 10V DC		3
Temp 0 - 10V DC		4

HTRT250-420

V+		1
RH 4 - 20mA		2
Temp 4 - 20mA		3

INSTRUKTION

Fuktgivare för väggmontage Fukt/temperaturgivare för väggmontage

HRT250 är en väggmonterad fuktgivare för mätning av relativ luftfuktighet i klimat- och luftbehandlingsanläggningar. Den kan även monteras utomhus efter komplettering med väderskydd.

Kan erhållas för 0 - 10V DC eller 4 - 20mA utsignal.

HTRT250 är en väggmonterad fukt- och temperaturgivare för mätning av relativ luftfuktighet och temperatur i klimat- och luftbehandlingsanläggningar.

Den kan även monteras utomhus efter komplettering med väderskydd.

Kan erhållas för 0 - 10V DC eller 4 - 20mA utsignaler.

Installation

Givaren monteras på vägg. Vid montage inomhus placeras den så att luften fritt kan cirkulera kring känslkroppen. Undvik att placera givaren så att den kan utsättas för störningar som påverkar mätresultatet, d.v.s. nära dörrar, radiatorer, på solbelyst plats etc.

Vid montering utomhus skall givaren monteras med känslkroppen pekande uppåt och kompletteras med det väderskydd som finns som tillbehör.

Vid applikationer i starkt förorenade miljöer bör känslkroppens membranfilter bytas mot ett sintrat mässingsfilter.

Inkoppling

Koppla in matningsspänning och signalkablage i enlighet med den kopplingsbild som gäller för den installerade enheten.

Matningsspänning:

HRT250 och HTRT250: 15...29V AC eller 15...35V DC.

HRT250-420 och HTRT250-420: 20...35V DC.

Utsignaler:

Fukt: 0...10V DC (4...20mA) vilket motsvarar 0...100% RH.

Noggrannhet: ±2%RH (0...90%RH), ±3%RH (90...100%RH).

Temperatur (endast HTRT250 och HTRT250-420):

0 - 10V DC (4...20mA) vilket motsvarar -20...+80°C.

Noggrannhet vid 20°C: ±0,2K

Belastningsimpedans:

HRT250 och HTRT250: Minimum 10kΩ.

HRT250-420 och HTRT250-420: Maximum 500Ω.

UP/DOWN-knappar

Dessa knappar används enbart vid kalibrering och skall annars inte röras. Skulle du av misstag initiera kalibreringsfunktionen (lysdioden mellan knapparna tänds) kan den avbrytas utan åtgärd genom att trycka på DOWN-knappen i minst 3 sekunder (lysdioden släcks).

EMC emission och immunitet standard

Produkten uppfyller kraven för gällande europeiska EMC standard CENELEC EN61000-6-2 och EN61000-6-3 och är CE-märkt.

INSTRUCTIONS

Wall mounted humidity sensor Wall mounted humidity/temperature sensor

HRT250 is a wall mounted humidity sensor for measuring relative humidity in air handling systems. It can also be mounted outdoors if equipped with a weatherguard.

Available with 0 - 10V DC (HRT250), or 4 - 20mA (HRT250-420) output signal.

HTRT250 is a wall mounted humidity and temperature sensor for measuring relative humidity and temperature in air handling systems. It can also be mounted outdoors if equipped with a weatherguard.

Available with 0 - 10V DC or 4 - 20mA output signals.

Installation

Mount the sensor on a wall. When mounted indoors it should be located where the air can circulate freely. Avoid locations where it can be exposed to disturbances that may influence the readings, i.e. near doors, radiators, on sunlit walls etc.

When mounted outdoors the sensor should be mounted with the stem pointing up and be equipped with a special weatherguard (Available as accessory).

When mounted in contaminated environments the sensor's membrane filter should be exchanged for a sintered brass filter.

Wiring

Connect supply voltage and output signals according to the diagram for the unit being installed.

Supply voltage:

HRT250 and HTRT250: 15...29V AC or 15...35V DC.

HRT250-420 and HTRT250-420: 20...35V DC.

Output signals:

Humidity: 0...10V DC (4...20mA) corresponding to 0...100% RH.

Accuracy: ±2%RH (0...90%RH), ±3%RH (90...100%RH).

Temperature (HTRT250 and HTRT250-420 only):

0...10V DC (4...20mA) corresponding to -20...+80°C.

Accuracy at 20°C: ±0.2K

External load impedance:

HRT250 and HTRT250: Minimum 10kΩ.

HRT250-420 and HTRT250-420: Maximum 500Ω.

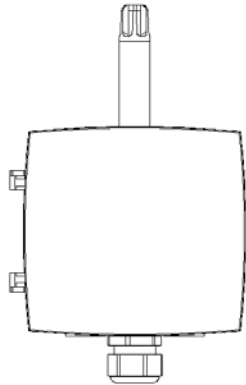
UP/DOWN-buttons

These buttons are only used during calibration. Should you inadvertently initiate the calibration procedure (the LED between the buttons lights up) it can be terminated without action by pressing the DOWN-button for at least 3 seconds (the LED is extinguished).

EMC emission and immunity standards

This product conforms with the requirements of European EMC standards CENELEC EN 61000-6-2 and EN 61000-6-3 and carries the CE mark.

HRT250



Wichtig: Lesen Sie diese Anweisung vor Montage und Anschluß des Produktes



Lisez ces instructions avant de procéder à l'assemblage et au raccordement

HRT250

V+		1
0		2
RH 0 - 10V DC		3

HRT250-420

V+		1
RH 4 - 20mA		2

HTRT250

V+		1
0		2
RH 0 - 10V DC		3
Temp 0 - 10V DC		4

HTRT250-420

V+		1
RH 4 - 20mA		2
Temp 4 - 20mA		3

Box 116 42822 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

17531 NOV 08

ANWEISUNG

Feuchte-Meßumformer für Wandmontage Feuchte-/Temperatur-Meßumformer für Wandmontage

HRT250 ist ein Feuchte-Meßumformer für Wandmontage zur Messung der relativen Feuchte in Lüftungssystemen.

Der Meßumformer kann auch im Außenbereich mit einem Wetter-schutz montiert werden. Er ist lieferbar mit einem Ausgangssignal von 0...10 V= (HRT250) oder 4...20 mA (HRT250-420).

HTRT ist ein Feuchte-/Temperatur-Meßumformer für Wand-montage zur Messung der relativen Feuchte und Temperatur in Lüftungssystemen. Er ist lieferbar mit einem Ausgangssignalen von 0...10 V= (HTRT250) oder 4...20 mA (HTRT250-420).

Einbau

Der Meßumformer wird an einer Wand befestigt. Am Montageort sollte eine freie Luftzirkulation gewährleistet sein. Ungeeignet sind Orte, wo Störungen die Anzeige beeinflussen können, z.B.: In der Nähe von Türen, Heizkörpern, auf sonnenbeschienenen Wänden, usw. Das Fühlerrohr sollte bei montage im Außenbereich nach oben zeigen und der Meßumformer sollte mit einem besonderen Wetterschutz ausgerüstet werden (lieferbar als Zubehörteil). Beim Einsatz in verschmutzter Umgebung sollte das Sensor-Membranfilter gegen ein Sinterfilter aus Messing ausgetaucht werden (lieferbar als Zubehörteil).

Elektrischer Anschluß

Verbinden Sie die Versorgungsspannung und die Ausgangs-signale entsprechend dem zugehörigen Schaltplan.

Versorgungsspannung

HRT250 und HTRT250: 15...29 V~ oder 15...35 V=

HRT250-420 und HTRT250-420: 20...35 V=

Ausgangssignale

Relative Feuchte: 0...10 V= (4...20 mA) entsprechend 0...100 %rF

Genauigkeit: ± 2 %rF (0...90%rF), ± 3 %rF (90...100%rF)

Temperatur (HTRT250 und HTRT250-420):

0...10 V= (4...20 mA) entsprechend -20...+80°C

Genauigkeit bei 20°C: $\pm 0,2$ K

Äußere Last bzw. Bürde

HRT250 und HTRT250: minimal 10 k Ω

HRT250-420 und HTRT250-420: maximal 500 Ω

UP/DOWN-Tasten

Diese Tasten werden nur während der Kalibration verwendet. Sollten Sie unbeabsichtigterweise die Kalibration aktivieren (LED zwischen den Tasten leuchtet) kann diese einfach, ohne Änderungen zu bewirken, wieder verlassen werden. Drücken Sie einfach 3 Sekunden lang die DOWN-Taste (die LED erlischt).

EMV und Störfestigkeit

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen EMV-Normen CENELEC EN 61000-6-2 und EN 61000-6-3, es trägt das CE-Zeichen.

INSTRUCTION

Transmetteur d'humidité pour montage mural Transmetteur d'humidité et température pour montage mural

Le transmetteur d'humidité HRT250 est équipé d'une sonde permettant la mesure de l'hygrométrie relative dans les systèmes de traitement d'air. Il peut être monté en extérieur avec sa protection (option). Il dispose d'un signal de sortie 0...10V DC (HRT250) ou d'un signal 4...20mA (HRT250-420).

Le transmetteur d'humidité et température HTRT est équipé d'une sonde permettant la mesure de l'hygrométrie relative et d'une sonde permettant la mesure de la température dans les systèmes de traitement d'air. Il dispose de signaux de sortie 0...10V DC (HTRT250) ou de signaux 4...20mA (HTRT250-420).

Mise en place

Fixer le transmetteur sur un mur. Il doit être placé de telle manière à mesurer correctement l'ambiance c.a.d. dans un endroit où l'air circule librement. Éviter les endroits comme la proximité des portes, des fenêtres, des convecteurs et des murs exposés aux rayons du soleil. Pour un montage extérieur, le capteur doit être placé avec son élément sensible pointé vers le haut et équipé de sa protection (option). Quand il est destiné à mesurer des ambiances agressives, il est nécessaire de remplacer le filtre de l'élément par un filtre bronze (option).

Raccordement

Raccorder l'alimentation et le signal de sortie conformément au modèle à installer.

Alimentation

HRT250 et HTRT250: 15...29V AC ou 15-35 V DC

HRT250-420 et HTRT250-420: 20-35 V DC

Signaux de sortie

Humidité: 0...10V (4-20mA) correspondant à 0...100% HR

Tolérance: ± 2 %HR (0...90%HR), ± 3 %HR (90...100%HR)

Température: (HTRT250 et HTRT250-420 seulement)

0...10V DC (4 - 20mA) correspondant à -20°C...+80°C

Tolérance: $\pm 0,2$ K à 20°C

Impédance externe

HRT250 et HTRT250: Minimum 10k Ω

HRT250-420 et HTRT250-420: Maximum 500 Ω

Boutons UP/DOWN

Ces boutons ne sont utilisés uniquement pour la calibration. Si par inadvertance vous initialisez la procédure de calibration, la Led entre les boutons s'allume, cette action peut être interrompue sans conséquences en appuyant pendant au moins 3 secondes sur le bouton DOWN. La Led s'éteint.

Normes de compatibilité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences des normes de compatibilité électromagnétique européennes CENELEC EN 61000-6-2 et EN 61000-6-3 et porte le label CE.